

Isa

Chapter 61

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲתִי	יְהוָה	מְשֻׁחַ	יָשֵׁן	עָלַי	יְהוָה	אֲדֹנָי	רוּחַ	1
mimi	Yahwe	amenitia-mafuta	kwa-sababu	iko-juu-yangu	Yahwe	ya-Bwana	roho	
H0853	H3068	H4886	H3282		H3069	H0136	H7307	
לְקָרָא	לֵב	לְנִשְׁבְּרֵי-	לְחַבְּשׁ	שְׁלֵחֵנִי	עֲנִי	לְבָשֵׁר		
kutangaza	moyo	waliovunjika	kuwafunga	amenituma	wanyenyekavu	kuwahubiri		
H7121		H7665	H2280	H7971	H6035	H1319		
	קוֹחַ:	פָּקַח-	וְלֹאֲסוּרִים	דְּרוֹר	לְשִׁבּוּיִם			
	macho	kufunguka-kwa	na-kwa-waliofungwa	uhuru	kwa-wafungwa			
	H6495	H6495	H0631	H1865	H7617			

Roho wa Bwana Mwenyezi yu juu yangu, kwa sababu Bwana amenitia mafuta kuwahubiria maskini habari njema. Amenituma kuwaganga waliovunjika moyo, kuwatangazia mateka uhuru wao, na hao waliofungwa habari za kufunguliwa kwao;

לְנַחֵם	לְאֵלֵהֵינוּ	נָקָם	וַיּוֹם	לְיְהוָה	רְצוֹן	שְׁנֵת-	לְקָרָא	2
kuwafaraji	cha-Mungu-wetu	ya-kisasi	na-siku	wa-Yahwe	wa-upendeleo	mwaka	kutangaza	
H5162	H0430	H5359	H3117	H3068	H7522	H8141	H7121	
						אֲבֵלִים:	כָּל-	
						wanaoomboleza	wote	
						H0057	H3605	

kutangaza mwaka wa Bwana uliokubaliwa, na siku ya kisasi ya Mungu wetu, kuwafaraji wote waomboleza,

שְׁמֹן	אֶפֶר	תַּחַת	פָּאֵר	לְהֵם	לְתַתְּ	צִיּוֹן	לְאֲבֵלֵי	וְלִשְׂוִים	3
mafuta	majivu	badala-ya	taji	wao	kuwapa	Sayuni	kwa-waombolezaji-wa	kuweka	
H8081	H0665	H8478	H6287		H5414	H6726	H0057		
וְקָרָא	כִּהְיָה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה	מַעֲטָה	אֲבֵל	תַּחַת	שְׂשׂוֹן	
na-wataitwa	iliyofifia	roho	badala-ya	la-sifa	joho	maombolezo	badala-ya	ya-furaha	
H7121	H3544	H7307	H8478	H8416	H4594	H0060	H8478	H8342	
				לְהִתְפָּאֵר:	יְהוָה	מַטֵּעַ	הַזֶּדֶק	אֵילֵי	לְהֵם
				kujitukuza	wa-Yahwe	upandaji	ya-haki	mialoni	wao
				H3068	H3068	H4302	H6664		

na kuwapa mahitaji wale wanaohuzunika katika Sayuni, ili kuwapa taji ya uzuri badala ya majivu, mafuta ya furaha badala ya maombolezo, vazi la sifa badala ya roho ya kukata tamaa. Nao wataitwa mialoni ya haki, pando la Bwana, ili kuonyesha utukufu wake.

עֲרִי	וְחִדְּשֵׁנִי	יְקוֹמְמוּ	רְאִשָּׁנִים	שְׂמֹמֹת	עוֹלָם	תְּרִבּוֹת	וְכָנּוּ	4
miji	na-watakarabati	watainua	wa-awali	ukiwa	ya-kale	magofu	na-watajenga	
	H2318		H7223	H8074	H5769	H2723	H1129	
				וְדְרוֹר:	דוֹר	שְׂמֹמֹת	חִרְבַּ	
				na-kizazi	wa-kizazi	ukiwa	iliyoharibiwa	
				H1755	H1755	H8074		

Watajenga upya magofu ya zamani na kupatengeneza mahali palipoachwa ukiwa zamani; watafanya upya miji iliyoharibiwa, iliyoachwa ukiwa kwa vizazi vingi.

אֲכַרְיֶכֶם	וְאֶמְרוּ	וְרָעוּ	צֹאנְכֶם	וּבְנֵי	וְגָר	אֲכַרְיֶכֶם	5
wakulima-wenu	na-watasimama	na-watachungia	kondoo-wenu	na-wana	wa-wageni	wageni	
H0406	H5975		H6629		H5236		

וְכַרְמֵיכֶם:
na-wafanyakazi-wa-mizabibu-wenu
[H3755](#)

Wageni watayachunga makundi yenu, wageni watafanya kazi katika mashamba yenu, na kutunza mashamba yenu ya mizabibu.

וְאֶמְרוּ	6						
kwenu	itajiri	utajiri	mtajisifu	mtaitwa	wa-Yahwe	makuhani	na-ninyi
H0559	H0559	H0430	H3235	H7121	H3068	H3548	

וְכַרְמֵיכֶם:
na-katika-utukufu-wao
[H3519](#)

וְאֶמְרוּ:
mtajisifu
[H3235](#)

וְאֶמְרוּ:
mtakula
[H0398](#)

וְאֶמְרוּ:
utajiri
[H2428](#)

Nanyi mtaitwa makuhani wa Bwana, mtaitwa watumishi wa Mungu wetu. Mtakula utajiri wa mataifa, nanyi katika utajiri wao mtajisifu.

וְאֶמְרוּ	7						
kwenu	itajiri	utajiri	mtajisifu	mtaitwa	wa-Yahwe	makuhani	na-ninyi
H0559	H0559	H0430	H3235	H7121	H3068	H3548	

וְאֶמְרוּ:
yao
[H1961](#)

וְאֶמְרוּ:
itakuwa
[H5769](#)

וְאֶמְרוּ:
ya-milele
[H8057](#)

וְאֶמְרוּ:
furaha
[H3423](#)

וְאֶמְרוּ:
watarithi
[H4932](#)

וְאֶמְרוּ:
mara-mbili
[H4932](#)

וְאֶמְרוּ:
katika-nchi-yao
[H0776](#)

Badala ya aibu yao watu wangu watapokea sehemu maradufu, na badala ya fedheha watafurahia katika urithi wao; hivyo watarithi sehemu maradufu katika nchi yao, nayo furaha ya milele itakuwa yao.

וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	8
la-milele	na-agano	kwa-uaminifu	malipo-yao	na-nitawapa	katika-sadaka-ya-kuteketezwa		
H5769	H1285	H0571	H6468	H5414			

וְאֶמְרוּ:
nao
[H3772](#)

"Kwa maana Mimi, Bwana, napenda haki, na ninachukia unyang'anyi na uovu. Katika uaminifu wangu nitawapa malipo yao na kufanya agano la milele nao.

וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	וְאֶמְרוּ	9
wote	watu	katikati-ya	na-watoto-wao	uzao-wao	katika-mataifa	na-utajulikana	
H3605		H8432	H6631	H2233		H3045	

וְאֶמְרוּ:
na-Yahwe
[H3068](#)

וְאֶמְרוּ:
uliobarikiwa
[H1288](#)

וְאֶמְרוּ:
ni-uzao
[H2233](#)

וְאֶמְרוּ:
wao
[H1992](#)

וְאֶמְרוּ:
kwamba
[H3045](#)

וְאֶמְרוּ:
watawatambua
[H7200](#)

וְאֶמְרוּ:
wanaowaonaata
[H7200](#)

Wazao wao watajulikana miongoni mwa mataifa, na uzao wao miongoni mwa kabila za watu. Wale wote watakaowaona watawatambua kuwa ni taifa ambalo Bwana amelibariki."

כִּי	בְּאֵלֵהֶי	נַפְשִׁי	תִּגְלֵ	בְּיְהוָה	אֲשִׁישׁ	שׁוֹשׁ
kwa-sababu	katika-Mungu-wangu	nafsi-yangu	itafurahi	katika-Yahwe	nitafurahi	kufurahi
	H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797
יִכְתֹּן	כְּחַתָּן	יְעֻטְנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יִשַׁע	בְּגָדֵי-
anayekuhani	kama-bwana-arusi	amenifunika	la-haki	joho	ya-wokovu	mavazi
H3547	H2860	H3271	H6666	H4598	H3468	H3847
		כְּלִיָּהּ:	תַּעֲדֶיהָ	וְכִכְלֶיהָ	פֶּאֶר	
		kwa-mapambo-yake	anayejipamba	na-kama-bibi-arusi	kwa-taji	
		H3627		H3618	H6287	

Ninafurahia sana katika Bwana, nafsi yangu inashangilia katika Mungu wangu. Kwa maana amenivika mavazi ya wokovu, na kunipamba kwa joho la haki, kama vile bwana arusi apambavyo kichwa chake kama kuhani, na kama bibi arusi ajipambavyo kwa vito vyake vya thamani.

זְרוּעֵיהָ	וּכְנָנָה	צְמֻחָהּ	תּוֹצֵיאַ	כָּאֲרִיץ	כִּי
mbegu-zake	na-kama-bustani	mimea-yake	inavyozalisha	kama-nchi	kwa-sababu
H2221	H1593	H6780	H3318	H0776	
תְּנוּיָם:	כָּל-	נֶגֶד	וּתְהִלָּהּ	צְדָקָה	יִצְמִיחַ
yote	mataifa	mbele-ya	na-sifa	haki	ataotesha
	H3605	H5048	H8416	H6666	H6779
				יְהוָה	אֲדֹנָי
				Yahwe	Bwana
				H3069	H0136
				וְכֵן	תְּצַמֵּיחַ
				hivyo	inavyootesha
					H6779

Kwa maana kama vile ardhi ifanyavyo chipukizi kuota, na bustani isababishavyo mbegu kuota, ndivyo Bwana Mwenyezi atafanya haki na sifa zichipuke mbele ya mataifa yote.